

Jdg

Chapter 7

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

אֵתוּ	אֲשֶׁר	הָעָם	וְכָל־	גִּדְעוֹן	הוּא	יְרֻבְבָאֵל	וַיִּשְׁכֵּם	1
с-ним	который	народ	и-весь-	Гидеон	он	Йеруббаал	И-встал-рано	
H0854			H3605	H1439	H1931	H3378	H7925	
לּוֹ	הָיָה־	מִדְיָן	וּמַחֲנֶה	חֲדָרְעִין	עַל־	וַיִּחַנּוּ		
у-него	был-	Мидиана	а-лагерь	источника-Харод	у-	и-расположились-лагерем		
H1961	H4080	H4264	H5878			H2583		

בְּעֵמֶק:	הַמּוֹרָה	מִגְבַּעַת	מִצְפּוֹן
в-долине	Море	от-холма	от-севера
H6010	H4176	H1389	H6828

Иероваал, он же и Гедеон, встал поутру и весь народ, бывший с ним, и расположились станом у источника Харода; Мадиамицкий же стан был от него к северу у холма Море в долине.

מִתְנִי	אִתְּךָ	אֲשֶׁר	הָעָם	רַב	גִּדְעוֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
чтобы-дать-Мне	с-тобой	который	народа	Много	Гидеону	к-	ИХВХ	И-сказал	
H5414	H0854				H1439	H0413	H3068	H0559	
לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	עָלַי	יִתְפָּאֵר	פֶּן־	בְּיָדָם	מִדְיָן	אֶת־		
говоря	Израиль	над-Мной	прославился	чтобы-не-	в-руку-их	Мидиана	[объект]		
H0559	H3478			H6435	H3027	H4080	H0853		

לִי:	הוֹשִׁיעָה	יָדִי
меня	спасла	Рука-моя
	H3467	H3027

И сказал Господь Гидеону: народа с тобою слишком много, не могу Я предать Мадиянитян в руки их, чтобы не возгордился Израиль предо Мною и не сказал: "моя рука спасла меня";

וַחֲרָד	יִרָא	מִי־	לֵאמֹר	הָעָם	בְּאָזְנֵי	נָא	קְרָא	וְעַתָּה	3
и-трепещет	боится	Кто-	говоря	народа	в-уши	умоляю	провозгласи	И-теперь	
H2730	H3373	H4310	H0559		H0241	H4994	H7121	H6258	
וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים	הָעָם	מִן־	וַיָּשָׁב	הַגִּלְעָד	מִהָרִ	וַיִּצָּפֵר	יָשָׁב	
и-две	двадцать	народа	из-	И-вернулось	Галаад	от-горы	и-удалится	пусть-вернётся	
H8147	H6242			H7725	H1568	H2022	H6852	H7725	
				ס	וְנִשְׁאַרוּ:	אֲלָפִים	וְעֶשְׂרֵת	אֲלָף	
				[сетума]	осталось	тысяч	и-десять	тысячи	
					H7604	H0505	H6235	H0505	

итак провозгласи вслух народа и скажи: "кто боязлив и робок, тот пусть возвратится и пойдет назад с горы Галаада". И возвратилось народа двадцать две тысячи, а десять тысяч осталось.

										4	
	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	גִּדְעוֹן	עוֹרֵי	הָעָם	רַב	הוֹרֵד	אוֹתָם	אֶל־	הַמַּיִם
	И-сказал	ИХВХ	к-	Гидеону	Ещё	народа	много	Сведи	их	к-	воде
	H0559	H3068	H0413	H1439	H5750			H3381	H0853	H0413	H4325
	וַאֲצַרְפָּנִי	לָךְ	שָׁם	וְהָיָה	אֲשֶׁר־	אֹמַר	אֵלֶיךָ	זֶה	וְנָה	יֵלֶךְ	אִתָּךְ
	и-испытаю-его	для-тебя	там	И-будет	о-котором-	скажу	тебе	этот	этого	пойдёт	с-тобой
	H6884		H8033	H1961		H0559	H0413	H2088	H2088	H3212	H0854
	וְהוּא	יֵלֶךְ	אִתָּךְ	וְכָל־	אֲשֶׁר־	אֹמַר	אֵלֶיךָ	זֶה	לֹא־	יֵלֶךְ	עִמָּךְ
	он	пойдёт	с-тобой	и-всякий	о-котором-	скажу	тебе	этот	не-	пойдёт	с-тобой
	H1931	H3212	H0854	H3605		H0559	H0413	H2088	H3808	H3212	H0854
	וְהוּא	לֹא	יֵלֶךְ								
	он	не	пойдёт								
	H1931	H3808	H3212								

И сказал Господь Гедеоу: все еще много народа; веди их к воде, там Я выберу их тебе; о ком Я скажу: "пусть идет с тобою", тот и пусть идет с тобою; а о ком скажу тебе: "не должен идти с тобою", тот пусть и не идет.

											5
	וַיּוֹרֵד	אֶת־	הָעָם	אֶל־	הַמַּיִם	ס	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	גִּדְעוֹן	כָּל־
	И-свёл	[объект]	народ	к-	воде	[сетума]	И-сказал	ИХВХ	к-	Гидеону	Всякого
	H3381	H0853		H0413	H4325		H0559	H3068	H0413	H1439	H3605
	אֲשֶׁר־	יֵלֶךְ	בְּלִשׁוֹנוֹ	מִן־	הַמַּיִם	כַּאֲשֶׁר	יֵלֶךְ	הַכֶּלֶב	תַּצְיִיג	אוֹתוֹ	
	кто-	будет-лакать	языком-своим	от-	воды	как	лакает	собака	поставь	его	
		H3952	H3956		H4325		H3952	H3611	H3322	H0853	
	לְבַד־	וְכָל־	אֲשֶׁר־	יִכְרַע	עַל־	בְּרַכְיֹו	לְשִׁתּוֹת				
	отдельно	и-всякого	кто-	опустится	на-	колени-свои	чтобы-пить				
	H0905	H3605		H3766		H1290	H8354				

Он привел народ к воде. И сказал Господь Гедеоу: кто будет лакать воду языком своим, как лакает пес, того ставь особо, также и тех всех, которые будут наклоняться на колени свои и пить.

											6
	וַיְהִי	מִסְפָּר	הַמְּלַקְקִים	בְּיָדָם	אֶל־	פִּיהֶם	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	אִישׁ	וְכָל־	
	И-было	число	лакавших	рукою-своей	к-	рту-своему	триста	сотен	мужей	а-весь	
	H1961	H4557	H3952	H3027	H0413	H6310	H7969	H3967	H0376	H3605	
	יֵתֵר	הָעָם	כָּרְעוּ	עַל־	בְּרַכְיֵיהֶם	לְשִׁתּוֹת	מַיִם	ס			
	остаток	народа	опустились	на-	колени-свои	чтобы-пить	воду	[сетума]			
			H3766		H1290	H8354	H4325				

И было число лакавших ртом своим с руки триста человек; весь же остальной народ наклонялся на колени свои пить воду.

											7
	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	גִּדְעוֹן	בְּשָׁלֹשׁ	מֵאוֹת	הָאִישׁ	הַמְּלַקְקִים	אוֹשִׁיעַ	אֶתְכֶם	
	И-сказал	ИХВХ	к-	Гидеону	Тремя-стами	сотен	мужей	лакавшими	спасу	вас	
	H0559	H3068	H0413	H1439	H7969	H3967	H0376	H3952	H3467	H0853	
	וְנָתַתִּי	אֶת־	מִדְיָן	בְּיָדְךָ	וְכָל־	הָעָם	יֵלְכוּ	אִישׁ			
	и-отдам	[объект]	Мидиана	в-руку-твою	а-весь-	народ	идёт	каждый			
	H5414	H0853	H4080	H3027	H3605		H3212	H0376			
	לְמַקְמוֹ										
	на-место-своё										
	H4725										

И сказал Господь Гедеоу: тремястами лакавших Я спасу вас и предам Мадиянитя в руки ваши, а весь народ пусть идет, каждый в свое место.

8 וַיִּקְחוּ אֶת־צִדְהָ הָעָם בְּיָדָם וְאֵת שׁוֹפְרֵיהֶם וְאֵת
 a-[объект] шофары-их и-[объект] в-руку-свою народа провиант [объект] И-взяли
[H0853](#) [H7782](#) [H0853](#) [H3027](#) [H6720](#) [H0853](#) [H3947](#)

כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל שָׁלַח אִישׁ לְאֶהֱלָיו וּבְשָׁלֹשׁ־מֵאוֹת הָאִישׁ
 мужей всех- Израиля каждого отпустил к-шатрам-их а-трех-сот- маот הָאִישׁ
[H0376](#) [H3967](#) [H7969](#) [H0168](#) [H0376](#) [H7971](#) [H3478](#) [H0376](#) [H3605](#)

וַיִּמְחַנֶּה מִדְּיָן הָיָה לוֹ מִתַּחַת בְּעֵמֶק׃ פּ
 а-лагерь Мидиана был у-него внизу в-долине [pe]
[H4264](#) [H4080](#) [H1961](#) [H8478](#) [H6010](#)

И взяли они съестной запас у народа себе и трубы их, и отпустил Гедеон всех Израильтян по шатрам и удержал у себя триста человек; стан же Мадиамицкий был у него внизу в долине.

9 וַיְהִי כִּי בָּלַיְלָה הָיוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה קוּם רֵד בְּמַחֲנֶה כִּי
 И-было Ибо в-ночь И-сказал ему и-сказал ту в-ночь И-было
[H1961](#) [H3915](#) [H1931](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H3381](#) [H4264](#)

וַיִּתֵּן בְּיָדְךָ׃ נִתְּתִי
 в-руку-твою отдал-Я-его
[H3027](#) [H5414](#)

В ту ночь сказал ему Господь: встань, сойди в стан, Я предаю его в руки твои;

10 וְאִם־יִרָא אַתָּה לָרֶדֶת לְךָ אַתָּה וּפְרָה נַעֲרָךְ אֶל־הַמַּחֲנֶה׃
 И-если- боишься ты спускаться ты и-Пура ты и-Пура слуга-твой к- лагерь
[H3373](#) [H3381](#) [H3381](#) [H6513](#) [H5288](#) [H0413](#) [H4264](#)

если же ты боишься идти один, то пойдй в стан ты и Фура, слуга твой;

11 וְשָׁמַעְתָּ מִה־יְדִבְרוּ וְאַחַר יִתְחַזְּקוּ וַיְרִיד וַיִּרְדָּתָּ בְּמַחֲנֶה
 И-услышишь что- говорят и-потом укрепятся и-потом и-спустишься на-лагерь
[H8085](#) [H4100](#) [H1696](#) [H2388](#) [H3027](#) [H3381](#) [H4264](#)

וַיִּרְדָּה הוּא וּפְרָה וְנַעֲרוֹ אֶל־קֶצֶה הַחֲמֹשִׁים אֲשֶׁר בְּמַחֲנֶה׃
 И-спустился он и-Пура слуга-его к- краю вооружённых которые в-лагере
[H3381](#) [H1931](#) [H6513](#) [H5288](#) [H0413](#) [H2571](#) [H4264](#)

и услышишь, что говорят, и тогда укрепятся руки твои, и пойдешь в стан. И сошел он и Фура, слуга его, к самому полку вооруженных, которые были в стане.

12 וּמִדְּיָן וְעַמְלֵק וְכָל־בְּנֵי־קֶדֶם נָפְלִים בְּעֵמֶק כְּאֶרְבָּה
 А-Мидиан и-Амалик и-все- сыны- Востока лежали в-долине как-саранча
[H4080](#) [H6002](#) [H3605](#) [H5307](#) [H6010](#) [H0697](#)

לָרֶב לְגַמְלֵיהֶם אֵין מִסְפָּר כַּחֹל שְׁפַת הַיָּם
 по-множеству и-верблюдам-их не-было числа как-песок который-на- берегу моря
[H7230](#) [H1581](#) [H0369](#) [H4557](#) [H2344](#) [H8193](#) [H3220](#)

לָרֶב׃
 по-множеству
[H7230](#)

Мадиянитяне же и Амаликитяне и все жители востока расположились на долине в таком множестве, как саранча; верблюдам их не было числа, много было их, как песку на берегу моря.

הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	סוֹן	לְרֵעֵהוּ	מְסַפֵּר	אִישׁ	וְהִנֵּה	גִּדְעוֹן	וַיָּבֵא	
vot	и-сказал	сон	близнему-своему	рассказывает	муж	и-вот-	Гидеон	И-пришёл	
H2009	H0559	H2472	H7453		H0376	H2009	H1439	H0935	
מִדְיָן	בְּמַחֲנֵה	מִתְהַפֵּד	שְׂעִירִים	לֶחֶם	(צֶלִיל)	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	חָלַמְתִּי	סוֹן
Мидиана	в-лагерь	катилась	ячменного	хлеба	лепёшка	[кетив]	и-вот	видел-я	сон
H4080	H4264	H2015	H8184	H3899	H6742	H6742	H2009		H2472
וְהָאֵהָל:	וַיִּפֹּל	לְמַעַלָּה	וַיַּחְפְּקֵהוּ	וַיִּפֹּל	וַיִּכֶהוּ	וְהָאֵהָל	עַד-	וַיָּבֵא	
шатёр	и-упал	вверх	и-перевернула-его	и-упал	и-ударила-его	шатра	до-	и-пришла	
H0168	H5307	H4605	H2015	H5307	H5221	H0168	H5704	H0935	

Гидеон пришел. И вот, один рассказывает другому сон и говорит: снилось мне, будто круглый ячменный хлеб катился по стану Мадьямскому и, прикатившись к шатру, ударил в него так, что он упал, опрокинул его, и шатер распался.

בֶּן-	גִּדְעוֹן	חֶרֶב	אִם-	בְּלוֹתִי	זֹאת	אֵין	וַיֹּאמֶר	רֵעִהוּ	וַיַּעַן
сына-	Гидеона	меч	как-	кроме	это	Не-есть	и-сказал	близний-его	И-ответил
	H1439	H2719		H1115	H2063	H0369	H0559	H7453	
וְאֵת-	מִדְיָן	אֵת-	בְּיָדוֹ	הָאֱלֹהִים	נָתַן	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	יּוֹאֵשׁ	
и-[объект]	Мидиана	[объект]	в-руку-его	Бог	Отдал	Израилева	мужа	Йоаша	
H0853	H4080	H0853	H3027	H0430	H5414	H3478	H0376	H3101	
							כָּל-	הַמַּחֲנֵה:	
							[ne]	лагеря	всего-
								H4264	H3605

Другой сказал в ответ ему: это не иное что, как меч Гидеона, сына Иоасова, Израильтянина; предал Бог в руки его Мадьянитян и весь стан.

שְׁבָרוֹ	וְאֵת-	הַחֲלוֹם	מְסַפֵּר	אֵת-	גִּדְעוֹן	כְּשָׁמַע	וַיְהִי	
толкование-его	и-[объект]	сна	рассказ	[объект]	Гидеон	когда-услышал	И-было	
H7667	H0853	H2472	H4557	H0853	H1439	H8085	H1961	
וְהִנֵּה	נָתַן	כִּי-	קוֹיְמוּ	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	מַחֲנֵה	אֶל-	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה
ИХВХ	отдал	ибо-	Вставляйте	и-сказал	Израиля	лагерю	к-	и-вернулся
H3068	H5414			H0559	H3478	H4264	H0413	H7725
								H7812
					מִדְיָן:	מַחֲנֵה	אֵת-	בְּיַדְכֶם
					Мидиана	лагерь	[объект]	в-руку-вашу
					H4080	H4264	H0853	H3027

Гидеон, услышав рассказ сна и толкование его, поклонился [Господу] и возвратился в стан Израильский и сказал: вставляйте! предал Господь в руки ваши стан Мадьямский.

בְּיַד-	שׁוֹפָרוֹת	וַיִּתֵּן	רְאשֵׁים	שְׁלֹשָׁה	הָאִישׁ	מֵאוֹת	שְׁלֹש-	אֵת-	וַיַּחֲצֵל
в-руку-	шофары	и-дал	отряда	на-три	мужей	сотен	трёх-	[объект]	И-разделил
H3027	H7782	H5414		H7969	H0376	H3967	H7969	H0853	H2673
									כָּלֵם
			וְכַדִּים:	וְלַפְדִּים	בְּתוֹךְ	וְלַפְדִּים	רְקִים	וְכַדִּים	и-кувшины
			кувшинов	и-факелы	внутри	пустые	и-кувшины	и-кувшины	и-кувшины
			H3537	H8432	H3940	H7386	H3537	H3537	H3605

И разделил триста человек на три отряда и дал в руки всем им трубы и пустые кувшины и в кувшины светильники.

17 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מִמְּנֵי תִרְאוּ וַיִּכְן תַּעֲשׂוּ וְהָיָה אֲנֹכִי בָא בְקִצְהָ 17
И-сказал им На-меня и-так смотрите И-вот я И-подойду к-краю
H0413 H0559 H7200 H0935 H0595 H2009

הַמַּחֲנֶה וְהָיָה כַּאֲשֶׁר- אֲעֲשֶׂה כֵן תַּעֲשׂוּן:
лагеря и-будет как- сделаю-я так сделайте-и-вы
H1961 H4264

И сказал им: смотрите на меня и делайте то же; вот, я подойду к стану, и что буду делать, то и вы делайте;

18 וְתִקְעוּתִי בְּשׁוֹפָר אֲנֹכִי וְכָל- אֲשֶׁר אִתִּי וְתִקְעוּתֶם בְּשׁוֹפְרוֹת נָם-
И-затрублю я в-шофар и-все- кто со-мною и-затрубите в-шофары также-
H8628 H7782 H0595 H3605 H0854 H8628 H7782 H1571

אֲתֶם סְבִיבוֹת כָּל- הַמַּחֲנֶה וְאָמַרְתֶּם לִיהוָה וּלְגִדְעוֹן:
вы вокруг всего- лагеря и-скажете За-ИХВХ и-за-Гидеона [ne]
H5439 H3605 H4264 H0559 H3068 H1439

когда я и находящиеся со мною затрубим трубою, трубите и вы трубами вашими вокруг всего стана и кричите: [меч] Господа и Гедеона!

19 וַיָּבֵא גִדְעוֹן וּמָאָה- אִישׁ אֲשֶׁר- אִתּוֹ בְּקִצְהָ הַמַּחֲנֶה רֹאשׁ הָאֲשֹׁמֶרֶת
И-пришёл Гидеон и-сто- человек которые- с-ним к-краю лагеря в-начале стражи
H0935 H1439 H3967 H0376 H0854 H4264 H0821

הַתִּיכוֹנָה אֶךְ הָקָם הָקִימוּ אֶת- הַשְּׂמָרִים וַיִּתְקְעוּ בְּשׁוֹפְרוֹת
средней только поставили поставили [объект] стражников и-затрубили в-шофары
H0389 H8484 H0853 H8104 H8628 H7782

וַנְּפוֹץ הַכִּדְיִים אֲשֶׁר בְּיָדָם:
и-разбили кувшины которые в-руке-их
H3537 H3027

И подошел Гидеон и сто человек с ним к стану, в начале средней стражи, и разбудили стражей, и затрубили трубами и разбили кувшины, которые были в руках их.

20 וַיִּתְקְעוּ שְׁלֹשֶׁת הָרֵאשִׁים בְּשׁוֹפְרוֹת וַיִּשְׁבְּרוּ הַכִּדְיִים וַיִּחְזְקוּ בְיָדָם
И-затрубили три отряда в-шофары и-разбили кувшины и-схватили в-руке-
H8628 H7969 H7782 H7665 H3537 H2388 H3027

שְׂמֹאלָם בַּלְפָּדִים וּבְיָדָם- יְמִינָם הַשׁוֹפְרוֹת לְתַקוֹעַ וַיִּקְרְאוּ תְּרֵב
левую-свою факелы а-в-руке- правую-свою шофары чтобы-трубить и-кричали Меч
H8040 H3940 H3027 H3225 H7782 H8628 H7121 H2719

לִיהוָה וּלְגִדְעוֹן:
за-ИХВХ и-за-Гидеона
H3068 H1439

И затрубили все три отряда трубами, и разбили кувшины, и держали в левой руке своей светильники, а в правой руке трубы, и трубили, и кричали: меч Господа и Гедеона!

21 וַיַּעֲמֵדוּ אִישׁ תַּחְתּוֹי סָבִיב לְמַחֲנֶה וַיִּרֶץ כָּל- הַמַּחֲנֶה וַיִּרְעוּ
И-стояли каждый на-месте-своём вокруг лагеря и-побежал весь- лагерь и-кричали
H5975 H0376 H8478 H5439 H4264 H7323 H3605 H4264 H7321

[ויניסו] וַיִּנְּוּסוּ:
[кетив] и-убегали
H5127 H5127

И стоял всякий на своем месте вокруг стана; и стали бегать во всем стане, и кричали, и обратились в бегство.

אִישׁ каждого H0376	חָרֵב меч H2719	אֵת [объект] H0853	יְהוָה ИХВХ H3068	וַיִּשֶׁם и-обратил	הַשּׁוֹפָרוֹת шофары H7782	מֵאוֹת сотен H3967	שְׁלֹשׁ- триста- H7969	וַיִּתְקְעוּ И-затрубили H8628
עַד до H5704	צָרְרָהָ к-Церере H6888	הַשְּׁטֵהֲבִית Бет-Шиты H1029	עַד- до- H5704	הַמַּחֲנֶה лагерь H4264	וַיִּנָּס И-побежал H5127	וּבְכָל- и-на-весь- H3605	בְּרֵעֵהוּ на-ближнего-его H7453	
				שָׁבַת: Таввафа H2888	עַל- у- H0065	מְחוֹלֵהָאֵבֶל Авел-Мехолы H0065	שֵׁפֶת берега- H8193	

Между тем как триста человек трубили трубами, обратил Господь меч одного на другого во всем стане, и бежало ополчение до Бефшитты к Царере, до предела Авелмехолы, близ Табафы.

מְנַשֵּׁה Манассии H4519	כָּל- всего- H3605	וּמִן- и-из- H0836	אֲשֶׁר Ашера H0836	וּמִן- и-из- H5321	מִנְפָתָי из-Неффалима H3478	יִשְׂרָאֵל Израиля H0376	אִישׁ- мужи- H6817	וַיִּצְעֲקוּ И-были-созваны H6817
						מִדְיָן: Мидианом H4080	אֲחֵרֵי за H7291	וַיִּרְדְּפוּ и-преследовали H7291

И созваны Израильтяне из колена Неффалимова, Асирова и всего колена Манассиина, и погнались за Мадиянитянами.

לִקְרָאתָ навстречу H7125	רְדוּ Спуститесь H3381	לְאָמַר говоря H0559	אֶפְרַיִם Ефрема H0669	הָרִ горе H2022	בְּכָל- по-всей- H3605	גִּדְעוֹן Гидеон H1439	שָׁלַח послал H7971	וּמַלְאָכָיִם И-посланников H4397
הַיַּרְדֵּן Иордана H3383	וְאֶת- и-[объект] H0853	בְּרֵהֲבִית Бет-Бары H1012	עַד до H5704	הַמַּיִם воды H4325	אֶת- [объект] H0853	לְהֵם у-них H3920	וּלְכָדוּ и-захватите H3920	מִדְיָן Мидиану H4080
בְּרֵהֲבִית Бет-Бары H1012	עַד до H5704	הַמַּיִם воды H4325	אֶת- [объект] H0853	וַיִּלְכְּדוּ и-захватили H3920	אֶפְרַיִם Ефрема H0669	אִישׁ мужи H0376	כָּל- все- H3605	וַיִּצְעֲקוּ И-были-созваны H6817
						הַיַּרְדֵּן: Иордана H3383	וְאֶת- и-[объект] H0853	

Гидеон же послал послов на всю гору Ефремову сказать: выйдите навстречу Мадиянитянам и перехватите у них переправу через воду до Бефвары и Иордан. И созваны все Ефремляне и перехватили переправы через воду до Бефвары и Иордан;

וַיִּהְרְגוּ и-убили H2026	זָאֵב Зеева H2062	וְאֶת- и-[объект] H0853	עֲרֵב Орева H6159	אֶת- [объект] H0853	מִדְיָן Мидиана H4080	שָׂרֵי князей H8269	שְׁנַי- двух- H8147	וַיִּלְכְּדוּ И-схватили H3920
זָאֵב Зеева H2062	בִּיקְבֹ- в-точиле- H3342	הָרְגוּ убили H2026	זָאֵב Зеева H2062	וְאֶת- a-[объект] H0853	עֲרֵב Орева H6159	בְּצוּר- на-скале- H6697	עֲרֵב Орева H6159	אֶת- [объект] H0853
גִּדְעוֹן Гидеону H1439	אֶל- к- H0413	הַבְּיָאוּ принесли H0935	וּזָאֵב и-Зеева H2062	עֲרֵב Орева H6159	וְרֹאשׁ- и-голову- H4080	מִדְיָן Мидиана H4080	אֶל- [объект] H0413	וַיִּרְדְּפוּ и-преследовали H7291
						לַיַּרְדֵּן: Иордана H3383	מֵעֵבֶר из-за H5676	

и поймали двух князей Мадиамских: Орива и Зива, и убили Орива в Цур-Ориве, а Зива в Иекев-Зиве и преследовали Мадиянитян; головы же Орива и Зива принесли к Гедеону за Иордан.